



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/CP/2006/5/Add.1
26 January 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ЕЕ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В НАЙРОБИ 6-17 НОЯБРЯ 2006 ГОДА

Добавление

**Часть вторая: Меры, принятые Конференцией Сторон
на ее двенадцатой сессии**

СОДЕРЖАНИЕ

Решения, принятые Конференцией Сторон

<i>Решение</i>		<i>Стр.</i>
1/CP.12	Дальнейшие руководящие указания для органа, на который возложено управление финансовым механизмом Конвенции, в целях управления Специальным фондом для борьбы с изменением климата.....	3
2/CP.12	Обзор финансового механизма	7
3/CP.12	Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда	12
4/CP.12	Укрепление потенциала согласно Конвенции.....	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
5/CP.12 Разработка и передача технологий.....	18
6/CP.12 Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе	19
7/CP.12 Уровень выбросов Хорватии за базовый год.....	20
8/CP.12 Административные, финансовые и организационные вопросы	22
9/CP.12 Сроки и место проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции	26
 <i>Резолюция</i>	
1/CP.12 Выражение признательности правительству Кении и жителям города Найроби	29

Решение 1/CP.12

Дальнейшие руководящие указания для органа, на который возложено управление финансовым механизмом Конвенции, в целях управления Специальным фондом для борьбы с изменением климата

Конференция Сторон,

ссылаясь на соответствующие положения, в частности, пунктов 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9 и 10 статьи 4 и статьи 11 Конвенции,

ссылаясь также на свои решения 4/CP.7, 5/CP.7, 7/CP.7, 7/CP.8 и 5/CP.9,

принимая к сведению мнения Сторон в отношении деятельности, программ и мер в областях, перечисленных в пункте 2 с) и d) решения 7/CP.7,

приветствуя итоги совещаний потенциальных доноров по объявлению взносов в Специальный фонд для борьбы с изменением климата и отмечая, что в этот фонд были объявлены взносы в размере 60 млн. долл. США,

признавая необходимость того, чтобы Глобальный экологический фонд продолжал свои усилия по мобилизации дополнительных ресурсов в поддержку осуществления отвечающих критериям видов деятельности по проектам по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата,

признавая работу, проделанную Глобальным экологическим фондом по обеспечению начала функционирования Специального фонда для борьбы с изменением климата,

принимая к сведению озабоченность, выраженную большинством Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, в отношении оперативных критериев и политики, которые будут применяться при финансировании деятельности по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата в течение первоначального пятилетнего периода и которые были одобрены Советом Глобального экологического фонда в ноябре 2004 года,

отмечая также разделение между администрацией и деятельностью Глобального экологического фонда и Специального фонда для борьбы с изменением климата,

отмечая далее, что деятельность, которая будет получать поддержку по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата, должна учитывать национальные сообщения или национальные программы действий в области адаптации, если таковые имеются, а также другую соответствующую информацию, предоставленную Стороной, обратившейся с ходатайством,

вновь заявляя, что Специальный фонд для борьбы с изменением климата должен играть роль катализатора в деле мобилизации дополнительных ресурсов из двусторонних и других многосторонних источников,

вновь заявляя также, что деятельность, которая будет финансироваться, должна учитывать потребности стран, быть затратоэффективной и быть интегрированной в национальные стратегии устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты,

вновь заявляя далее, что оказание поддержки в целях осуществления отвечающих критериям видов деятельности по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата должно осуществляться в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон,

1. *постановляет*, что Специальный фонд для борьбы с изменением климата используется для финансирования деятельности, программ и мер, которые связаны с изменением климата, в областях, определенных в пункте 2 с) решения 7/CP.7, и которые дополняют деятельность, программы и меры, финансируемые за счет средств, выделяемых по линии основного направления деятельности в области изменения климата Глобального экологического фонда, и за счет двустороннего и многостороннего финансирования, в частности, в следующих областях:

- a) энергоэффективность, энергосбережение, возобновляемые источники энергии и сопряженное с меньшим объемом выбросов парниковых газов использование ископаемых видов топлива;
- b) инновации, включая научные исследования и разработки в области обеспечения энергоэффективности и энергосбережения в секторах транспорта и промышленности;
- c) благоприятные для климата сельскохозяйственные технологии и практика, в том числе традиционные методы ведения сельского хозяйства;
- d) облесение, лесовозобновление и использование маргинальных земель;

- e) обработка и удаление твердых и жидких отходов в целях рекуперации метана;

2. *постановляет*, что Специальный фонд для борьбы с изменением климата используется для финансирования деятельности, программ и мер, которые связаны с изменением климата, в областях, определенных в пункте 2 d) решения 7/CP.7, и которые дополняют деятельность, программы и меры, финансируемые за счет средств, выделяемых по линии основного направления деятельности в области изменения климата Глобального экологического фонда, и за счет другого двустороннего и многостороннего финансирования первоначально в следующих областях:

- a) укрепление потенциала на национальном уровне в следующих областях:
 - i) диверсификация экономики;
 - ii) энергоэффективность в странах, экономика которых в значительной степени зависит от потребления ископаемого топлива и связанных с ним энергоемких продуктов;
- b) поддержка посредством технического содействия создания благоприятных условий для инвестиций в секторах, в которых такие инвестиции могут способствовать диверсификации экономики;
- c) поддержка посредством технического содействия распространения и передачи сопряженных с меньшим объемом выбросов парниковых газов передовых технологий использования ископаемого топлива;
- d) поддержка посредством технического содействия инновационных национальных передовых топливных технологий;
- e) поддержка посредством технического содействия поощрения инвестиций в использование сопряженных с меньшим объемом выбросов парниковых газов и экологически безопасных источников энергии, включая природный газ, с учетом национальных условий Сторон;

3. *постановляет* провести на своей пятнадцатой сессии оценку хода осуществления вышеприведенного пункта 2 с целью рассмотрения дальнейших руководящих указаний по поводу того, каким образом поддерживать по линии фонда конкретные имплементационные проекты, согласно пунктам 22-29 решения 5/CP.7;

4. *постановляет*, что оперативные принципы и критерии Специального фонда для борьбы с изменением климата и порядок их применения в ходе функционирования Специального фонда для борьбы с изменением климата будут применяться лишь к деятельности Глобального экологического фонда, финансируемой по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата;

5. *просит* орган, на который возложено управление Специальным фондом для борьбы с изменением климата, продолжать строго соблюдать решения Конференции Сторон при вводе в действие Специального фонда для борьбы с изменением климата;

6. *просит* орган, на который возложено управление Специальным фондом для борьбы с изменением климата, продолжить его усилия по мобилизации ресурсов для поддержки финансирования отвечающей критериям деятельности по проектам по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата в дополнение к уже объявленным взносам;

7. *просит* орган, упомянутый выше в пункте 6, включить в свой доклад для Конференции Сторон на ее тринадцатой сессии информацию о конкретных шагах, которые он предпринял в целях осуществления настоящего решения.

*7-е пленарное заседание
17 ноября 2006 года*

Решение 2/CP.12

Обзор финансового механизма

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 3 статьи и пункт 4 статьи 11 Конвенции,

ссылаясь также на свои решения 11/CP.2, 12/CP.2, 13/CP.2, 11/CP.3, 12/CP.3, 3/CP.4, 5/CP.8 и 9/CP.10,

принимая к сведению подготовленный секретариатом доклад об опыте международных фондов и многосторонних финансовых учреждений в области удовлетворения инвестиционных потребностей развивающихся стран для целей осуществления их обязательств по Конвенции (FCCC/SBI/2005/INF.7), в том числе о финансовых потоках из источников частного сектора,

принимая также к сведению обобщающий доклад о финансовом механизме, подготовленный секретариатом (FCCC/SBI/2006/7), доклад Глобального экологического фонда одиннадцатой сессии Конференции Сторон (FCCC/SBI/2006/3), а также третье исследование общих показателей работы Глобального экологического фонда (GEF/C.22/10),

принимая к сведению доклад об оценке необходимого объема финансовых средств для оказания помощи развивающимся странам в выполнении ими своих обязательств по Конвенции, который был подготовлен секретариатом в контексте Меморандума о понимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда, включая содержащуюся в нем информацию о других имеющихся источниках финансирования, которое, в частности, может быть получено по двусторонним и другим многосторонним каналам и благодаря потокам частного капитала (FCCC/SBI/2004/18, глава V),

признавая результаты обсуждений на третьей Ассамблее Глобального экологического фонда, в том числе обсуждений на высоком политическом уровне, которые были посвящены возможностям и задачам Глобального экологического фонда как оперативного органа финансового механизма Конвенции,

с удовлетворением отмечая завершение четвертого пополнения средств Глобального экологического фонда,

отмечая, что ключевыми для Сторон Конвенции являются проблемы предотвращения изменения климата и адаптации,

признавая, что глобальный характер изменения климата требует как можно более широкого сотрудничества и участия в деле обеспечения эффективного и надлежащего реагирования в соответствии с принципами Конвенции,

также отмечая, что адаптация к изменению климата и его негативные последствия являются одним из самых приоритетных вопросов для всех стран и что развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, находятся в особо уязвимом положении,

отмечая, что наибольшая часть ресурсов, выделяемых Глобальным экологическим фондом на цели борьбы с изменением климата, направляется на долгосрочные проекты в области предотвращения изменения климата,

принимая к сведению доклад Глобального экологического фонда двенадцатой сессии Конференции Сторон, в том числе ответ Глобального экологического фонда на содержащиеся в пункте 1 решения 5/CP.11 просьбы о даче дополнительных руководящих указаний оперативному органу финансового механизма,

отмечая, что, хотя Глобальный экологический фонд эффективно выполняет свою роль оперативного органа финансового механизма Конвенции, о чем сообщается в третьем исследовании общих показателей работы Глобального экологического фонда, в этом исследовании содержатся рекомендации в отношении улучшения оперативных процедур Глобального экологического фонда,

1. *просит* Глобальный экологический фонд:

a) уделять должное приоритетное внимание деятельности в области адаптации в соответствии с руководящими указаниями, данными Конференцией Сторон;

b) активизировать работу по повышению уровня осведомленности о программах и процедурах Глобального экологического фонда, с тем чтобы помочь развивающимся странам в получении доступа к средствам Глобального экологического фонда;

c) изучить в свете прошлого опыта возможности осуществления проектов в области землепользования и изменения в землепользовании в рамках основного

направления деятельности Глобального экологического фонда, касающегося изменения климата;

d) продолжать свою деятельность по оказанию содействия проектам в области энергоэффективности;

2. *далее просит* Глобальный экологический фонд признать сложные проблемы, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства и наименее развитые страны при получении доступа к финансированию по линии Глобального экологического фонда и на которые обращалось особое внимание в третьем исследовании общих показателей работы Глобального экологического фонда¹, и отреагировать на них;

3. *просит* Глобальный экологический фонд представить Конференции Сторон на ее тринадцатой сессии доклад с освещением следующих аспектов:

a) его реакция на рекомендации, содержащиеся в третьем исследовании общих показателей работы Глобального экологического фонда;

b) как были учтены рекомендации, содержащиеся в третьем обзоре финансового механизма;

c) его реакция на выводы доклада об управлении проектным циклом, подготовленного Управлением по оценке Глобального экологического фонд

d) усилия по привлечению частного сектора к предоставлению ресурсов для решения проблем, связанных с изменением климата;

e) шаги, предпринятые с целью активизации работы по повышению уровня осведомленности о программах и процедурах Глобального экологического фонда, с тем чтобы помочь развивающимся странам в получении доступа к средствам Глобального экологического фонда;

f) каким образом он признал упоминаемые выше в пункте 2 сложные проблемы, с которыми сталкиваются наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и отреагировал на них;

¹ Global Environment Facility and ICF Consulting, 2005. OPS3: Progressing Toward Environmental Results. Third overall performance study of the Global Environment Facility. Office of Monitoring Evaluation of the Global Environment Facility, Washington. В частности, см. раздел 5.3. <http://www.gefweb.org/MonitoringandEvaluation/MEPublications/MEPOPS/documents/Publications-OPS3_complete_report.pdf>

g) шаги, предпринятые с целью оказания помощи развивающимся странам в деле подготовки предложений по проектам;

4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду в свете третьего исследования общих результатов работы Глобального экологического фонда рассмотреть общую стратегическую согласованность его оперативных программ в рамках основного направления деятельности, связанного с изменением климата, и, при необходимости, пересмотреть их с учетом результатов и рекомендаций, содержащихся в третьем исследовании общих результатов работы Глобального экологического фонда;

5. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению начать на его двадцать седьмой сессии четвертый обзор финансового механизма в соответствии с критериями, содержащимися в руководящих принципах, прилагаемых к решению 3/CP.4, или с возможными последующими поправками к ним, а также принять надлежащие меры и сообщить о результатах Конференции Сторон не позднее ее шестнадцатой сессии;

6. *постановляет*, чтобы в рамках четвертого обзора финансового механизма была проведена оценка и анализ:

a) финансирования Глобальным экологическим фондом деятельности в области предотвращения изменения климата;

b) реагирования Глобальным экологическим фондом на адаптационные потребности развивающихся стран в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон;

7. *призывает* Стороны, которые являются донорами в рамках четвертого цикла пополнения ресурсов Глобального экологического фонда, своевременно внести взносы для обеспечения наличия достаточных и предсказуемых ресурсов, необходимых для продвижения процесса осуществления Конвенции;

8. *просит* секретариат в целях начала процесса четвертого обзора в 2007 году подготовить для рассмотрения и принятия соответствующих мер Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать седьмой сессии:

a) технический доклад об опыте международных фондов и многосторонних финансовых учреждений и других источников финансирования, который мог бы

использоваться для удовлетворения текущих инвестиционных и финансовых потребностей развивающихся стран для целей выполнения их обязательств по Конвенции;

b) доклад, в сотрудничестве с секретариатом Глобального экологического фонда, содержащий оценку финансовых ресурсов, необходимых для оказания помощи развивающимся странам, в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон для выполнения их обязательств по Конвенции, в течение следующего цикла пополнения ресурсов Глобального экологического фонда, принимая при этом во внимание пункт 1 а)-d) приложения к Меморандуму о понимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (решение 12/CP.3).

*7-е пленарное заседание
17 ноября 2006 года*

Решение 3/CP.12

Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 3, пункты 1, 3, 4, 7, 8 и 9 статьи 4, статью 11 и пункты 3 и 4 статьи 12 Конвенции,

ссылаясь также на свои решения 13/CP.1, 10/CP.2, 11/CP.2, 12/CP.2, 12/CP.3, 1/CP.4, 2/CP.4, 8/CP.5, 2/CP.7, 3/CP.7, 6/CP.7, 7/CP.7, 5/CP.8, 6/CP.8, 7/CP.8, 3/CP.9, 4/CP.9, 9/CP.9, 8/CP.10 и 5/CP.11,

принимая к сведению доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон (FCCC/CP/2006/3 и Согг.1),

отмечая рассмотрение Глобальным экологическим фондом вопроса о технологии улавливания и хранения углерода,

ссылаясь на пункт 1 статьи 4 и на статью 6 Конвенции, а также на решения 11/CP.1, 2/CP.4, 6/CP.8 и 11/CP.8,

отмечая озабоченность, выраженную Сторонами, являющимися развивающимися странами, по поводу последствий требований в отношении совместного финансирования, в частности относительно деятельности по проектам в области адаптации,

1. *просит* Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции:

а) продолжить упрощение его процедур и повышение эффективности процесса, в рамках которого Стороны, являющиеся развивающимися странами, получают финансирование для проектов в целях осуществления их обязательств согласно пункту 1 статьи 4 Конвенции;

б) изучить варианты снятия озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в отношении требований, касающихся мобилизации дополнительных средств для проектов;

с) представить подробный доклад о ресурсах, имеющихся для каждой Стороны, являющейся развивающейся страной, в ходе первоначального осуществления рамок распределения ресурсов, включая перечень видов деятельности, финансируемых за счет этих ресурсов в ходе этого первоначального периода в рамках основного направления деятельности, касающегося изменения климата;

д) продолжать оказывать финансовую поддержку осуществлению рамок для передачи технологии, содержащихся в приложении к решению 4/CP.7, включая новые подтемы¹, по линии его основного направления деятельности, касающегося изменения климата, а также Специального фонда для борьбы с изменением климата, учрежденного согласно решению 7/CP.7;

е) предоставлять финансирование Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции, которые получили дополнительное финансирование, но не провели оценку технологических потребностей, с тем чтобы эти Стороны могли провести свои оценки технологических потребностей как часть их вторых национальных сообщений, а также предоставлять такие средства Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции, которые провели свои оценки технологических потребностей, однако нуждаются в их обновлении, так же как часть их вторых национальных сообщений, в дополнение к сумме, утвержденной для подготовки их вторых национальных сообщений;

2. *призывает* Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции:

а) продолжить упрощение его процедур и повышение эффективности процесса, в рамках которого Стороны, не включенные в приложение I, получают финансовые средства для выполнения своих обязательств согласно пункту 1 статьи 12 Конвенции, в целях обеспечения своевременной выплаты средств для покрытия всех согласованных издержек, понесенных Сторонами, являющимися развивающимися странами, при выполнении ими этих обязательств;

б) представить обновленную информацию об оперативных процедурах для ускоренного финансирования подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать шестой сессии;

¹ FCCC/SBSTA/2006/5, пункт 21.

с) при оказании поддержки проведению оценок технологических потребностей в соответствии с решениями 4/CP.9 и 5/CP.9 принимать во внимание меры, направленные на устранение препятствий и трудностей, а также на создание благоприятных условий и устранение пробелов, выявленных Сторонами, не включенными в приложение I к Конвенции, как это предусмотрено в документе FCCC/SBSTA/2006/INF.1;

d) подготовить простые руководящие принципы о том, каким образом можно активизировать деятельность, связанную со статьей 6, в предложениях по проектам при обращении к Глобальному экологическому фонду с просьбами о финансировании;

3. *настоятельно призывает* Глобальный экологический фонд более своевременным образом предоставлять дальнейшее финансирование Сторонам, являющимся развивающимися странами, в особенности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, с тем чтобы эти страны могли осуществлять деятельность, связанную со статьей 6 и Нью-Делийской программой работы;

4. *просит* Глобальный экологический фонд включать в его регулярные доклады для Конференции Сторон информацию о конкретных мерах, которые он принял в целях осуществления руководящих указаний, содержащихся в пункте 2 выше;

5. *призывает* Стороны представить в секретариат к 17 августа 2007 года свои мнения и рекомендации в отношении представления им финансирования в рамках основного направления деятельности, касающегося изменения климата, которые будут скомпилированы секретариатом для рассмотрения и принятия соответствующих мер Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии и которые будут препровождены через секретариат Совету Глобального экологического фонда.

7-е пленарное заседание

17 ноября 2006 года

Решение 4/CP.12

Укрепление потенциала согласно Конвенции

Конференция Сторон,

руководствуясь статьями 4.1, 4.3, 4.4, 4.5 и 4.7 в контексте статьи 3, а также статьями 5 и 6 Конвенции,

ссылаясь на положения, касающиеся укрепления потенциала в развивающихся странах, которые содержатся в ее решениях 4/CP.9 и 9/CP.9,

ссылаясь на свои решения 2/CP.7 и 2/CP.10, в которых содержится призыв к Конференции Сторон регулярно проводить через Вспомогательный орган по осуществлению мониторинг прогресса в осуществлении рамок для укрепления потенциала, изложенных в приложении к решению 2/CP.7, и призыв к Вспомогательному органу по осуществлению представлять доклады Конференции Сторон на каждой ее сессии,

признавая, что цель регулярного мониторинга должна состоять в том, чтобы содействовать оценке достигнутого прогресса, выявлению пробелов и эффективности осуществления рамок для укрепления потенциала, а также в оказании поддержки в деле проведения комплексного обзора,

приветствуя финансовую поддержку, оказываемую Глобальным экологическим фондом как оперативным органом финансового механизма осуществлению рамок для укрепления потенциала, но отмечая в то же время необходимость предоставления достаточных ресурсов для поддержки эффективного осуществления рамок,

отмечая необходимость представления докладов о видах деятельности, проводимой многосторонними и двусторонними органами и органами частного сектора в отношении укрепления потенциала во исполнение решения 2/CP.7,

вновь подтверждая, что первым шагом по линии мониторинга явилось создание рамок для укрепления потенциала,

признавая, что осуществление рамок для укрепления потенциала является непрерывным процессом,

1. *постановляет*, что в целях регулярного мониторинга осуществления рамок для укрепления потенциала во исполнение решений 2/CP.7 и 2/CP.10 ежегодно будут приниматься следующие дополнительные меры:

a) Сторонам будет предложено представлять информацию о видах деятельности, осуществленной во исполнение решений 2/CP.7 и 2/CP.10, которая должна, в частности, включать такие элементы, как потребности и пробелы, приобретенный опыт и извлеченные уроки;

b) Глобальный экологический фонд в своих докладах Конференции Сторон должен представлять отчет о достигнутом им прогрессе в деле оказания поддержки осуществлению рамок;

c) секретариат должен подготавливать обобщающий доклад в соответствии с пунктом 9 решения 2/CP.7, используя при этом в качестве основы информацию, содержащуюся в национальных программах действий в области адаптации, оценки технических потребностей и самооценки национального потенциала, а также информацию, о которой говорится выше в подпункте a);

d) Стороны должны рассматривать доклад Глобального экологического фонда, упомянутый выше в подпункте b), и обобщающий доклад, о котором говорится выше в подпункте c), в качестве основы для регулярного мониторинга и вклада в комплексный обзор рамок для укрепления потенциала;

2. *просит* секретариат организовать до тринадцатой сессии Конференции Сторон в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом и при условии наличия ресурсов рабочее совещание экспертов:

a) для обмена мнениями об опыте в области мониторинга и оценки укрепления потенциала Сторонами и в соответствующих случаях многосторонними и двусторонними учреждениями, а также межправительственными и неправительственными организациями;

b) для обсуждения работы Глобального экологического фонда по разработке показателей эффективности укрепления потенциала, имеющих отношение к мониторингу осуществления рамок для укрепления потенциала;

3. *просит* секретариат представить доклад о результатах этого рабочего совещания на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его двадцать седьмой сессии;

4. *просит* секретариат разработать возможный структурированный формат для обобщающего доклада для его рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать шестой сессии;

5. *вновь обращается* к Глобальному экологическому фонду как к оперативному органу финансового механизма с просьбой учитывать основные факторы для укрепления потенциала, указанные в пункте 1 решения 2/ СР.10, при оказании поддержки деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах;

6. *вновь обращается* к Глобальному экологическому фонду с просьбой продолжать предоставлять финансовые ресурсы с целью оказания в соответствующих случаях поддержки развитию источников информации, указанных выше в пункте 1 с), в соответствии с решениями 2/СР.7, 6/СР.7, 4/СР.9, 2/СР.10 и 8/СР.10.

*7-е пленарное заседание
17 ноября 2006 года*

Решение 5/CP.12

Разработка и передача технологий

Конференция Сторон,

1. *постановляет* продлить мандат Группы экспертов по передаче технологии на один год в ее нынешнем членском составе;

2. *постановляет* препроводить текст проекта решения¹ для рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его двадцать шестой сессии с целью принятия решения по этому вопросу на тринадцатой сессии Конференции Сторон.

*7-е пленарное заседание
17 ноября 2006 года*

¹ Текст проекта решения (весь текст в квадратных скобках) содержится в докладе ВОКНТА о работе его двадцать пятой сессии (FCCC/SBSTA/2006/11, приложение II).

Решение 6/CP.12

Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения 5/CP.1, 10/CP.3, 13/CP.5, 8/CP.7, 14/CP.8 и 10/CP.10,

рассмотрев выводы, сделанные Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его двадцать пятой сессии,

признавая, что мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе, обеспечивают важную возможность для обучения в процессе практической деятельности и что ряд Сторон поддерживают программы по таким мероприятиям,

признавая далее, что ряд Сторон используют свой опыт в области мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, в рамках своих программ предотвращения изменения климата,

отмечая, что доклады о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, могут представляться в любое время и что они размещаются на вебсайте РКИКООН,

1. *постановляет* продолжить экспериментальный этап для мероприятий, осуществляемых совместно;

2. *постановляет также*, что предельным сроком для представления докладов о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, которые будут включены в восьмой сводный доклад, является 1 июня 2008 года.

*7-е пленарное заседание
17 ноября 2006 года*

Решение 7/CP.12

Уровень выбросов Хорватии за базовый год

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 6 статьи 4 Конвенции,

отвечая на просьбу правительства Хорватии относительно рассмотрения ее выбросов парниковых газов за базовый год в свете пункта 6 статьи 4 Конвенции,

ссылаясь на решения 9/CP.2, 11/CP.4 и 10/CP.11,

учитывая представление Хорватии, содержащееся в документе FCCC/SBI/2006/MISC.1,

принимая к сведению доклад об индивидуальном обзоре кадастра парниковых газов Хорватии, который был представлен в 2004 году в документе FCCC/WEB/IRI/2004/HRV и в котором, в частности, признается, что кадастр парниковых газов Хорватии не содержит данных о выбросах электростанций, расположенных вне границ Хорватии, за 1990 или последующие годы,

отмечая, что это решение не имеет последствий для отмечавшихся в прошлом уровней выбросов любой другой Стороны, в частности Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории¹,

принимая во внимание, что ранее пять Сторон уже ссылались на указываемую в пункте 6 статьи 4 Конвенции гибкость в отношении выбора базового года, отличного от 1990 года, с целью учета экономических обстоятельств стран, осуществляющих процесс перехода к рыночной экономике,

принимая во внимание конкретные обстоятельства Хорватии в отношении выбросов парниковых газов до и после 1990 года и структуру сектора производства электроэнергии бывшей Югославии,

отмечая намерение обеспечить консервативность данного подхода и не допустить предоставления чрезмерно высокой степени гибкости,

¹ В настоящее время Черногория является государством-наблюдателем при РКИКООН.

1. *принимает к сведению*, что в кадастре, представленном в 2004 году, указывается, что общий объем выбросов парниковых газов в 1990 году составлял 31,7 Мт эквивалента CO₂;

2. *постановляет*, что Хорватии, сославшейся на пункт 6 статьи 4 Конвенции, разрешается добавить 3,5 Мт эквивалента CO₂ к ее уровню выбросов парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, за 1990 год для целей установления уровня выбросов за базовый год для осуществления ее обязательств по пункту 2 статьи 4 Конвенции.

*7-е пленарное заседание
17 ноября 2006 года*

Решение 8/CP.12

Административные, финансовые и организационные вопросы

Конференция Сторон,

рассмотрев информацию, содержащуюся в документах, подготовленных секретариатом по административным, финансовым и организационным вопросам¹,

ссылаясь на финансовые процедуры Конференции Сторон, принятые решением 15/CP.1,

I. Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2004-2005 годов

1. *принимает к сведению* проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2004-2005 годов, доклад о ревизии Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций с рекомендациями и замечания секретариата по этому докладу;

2. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций за организацию ревизии счетов Конвенции и за ценные замечания и рекомендации ревизоров;

3. *настоятельно просит* Исполнительного секретаря обеспечить в соответствующих случаях их осуществление;

II. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2006-2007 годов

4. *принимает к сведению* доклад о финансовой деятельности за период с 1 января по 30 июня 2006 года, в том числе о состоянии взносов во все целевые фонды Конвенции;

5. *выражает признательность* Сторонам, которые своевременно выплатили свои взносы в основной бюджет;

6. *также выражает свою признательность* за взносы, полученные от Сторон для оказания помощи участию Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися

государствами, в процессе Конвенции, а также за взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

7. *призывает* Стороны предпринять дополнительные усилия для обеспечения выплаты взносов в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и Целевой фонд для вспомогательной деятельности с целью удовлетворения потребностей в период 2006-2007 годов;

8. *просит* Исполнительного секретаря представлять в будущих докладах более подробный обзор полученных поступлений и произведенных расходов по каждому виду деятельности, охватываемому дополнительными фондами;

9. *вновь выражает свою признательность* правительству Германии за его ежегодный добровольный взнос в основной бюджет в размере 766 938 евро и его специальный взнос в размере 1 789 522 евро в качестве правительства принимающей страны секретариата в Бонне;

10. *с обеспокоенностью отмечает*, что значительное число Сторон не выплатили свои взносы в основной бюджет за 2006 год или за предыдущие годы, при этом некоторые из них не выплачивают взносы со времени создания целевых фондов, в частности с учетом результатов последней ревизии, которая свидетельствует о том, что процент невыплаченных взносов значительно возрос по сравнению с предыдущими годами;

11. *настоятельно призывает* Стороны, которые не выплатили свои взносы в основной бюджет, безотлагательно сделать это, учитывая, что в соответствии с финансовыми процедурами взносы подлежат выплате ежегодно 1 января;

III. Постоянный обзор функций и деятельности секретариата

12. *принимает к сведению* информацию, касающуюся функций и деятельности секретариата, содержащуюся в ряде документов, в частности в документе FCCC/SBI/2006/15;

13. *постановляет*, что Вспомогательный орган по осуществлению должен рассмотреть этот вопрос на своей двадцать седьмой сессии с учетом своего решения, принятого на его двадцать первой сессии, о продолжении ежегодного рассмотрения этого вопроса;

¹ FCCC/SBI/2006/14 и Add.1-2, FCCC/SBI/2006/15 и FCCC/SBI/2006/INF.6.

IV. Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов

14. *просит* Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать шестой сессии предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, включая ассигнования на непредвиденные расходы по обслуживанию Конференции, если это потребуется в свете решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии;

15. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению рекомендовать на его двадцать шестой сессии бюджет по программам для принятия Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии и Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее третьей сессии;

16. *также просит* Вспомогательный орган по осуществлению уполномочить Исполнительного секретаря уведомить Стороны о размере их взносов на 2008 год на основе рекомендованного бюджета;

V. Осуществление соглашения о штаб-квартире

17. *одобряет* Протокол² о внесении поправок в Соглашение между Организацией Объединенных Наций, правительством Федеративной Республики Германии и секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о штаб-квартире секретариата Конвенции³ для отражения вступления в силу Киотского протокола;

² Протокол о внесении поправок в Соглашение между Организацией Объединенных Наций, правительством Федеративной Республики Германии и секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о штаб-квартире секретариата Конвенции, подписанный 7 декабря 2005 года.

³ Соглашение между Организацией Объединенных Наций, правительством Федеративной Республики Германии и секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о штаб-квартире секретариата Конвенции, подписанное 20 июня 1996 года.

18. *предлагает* Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, одобрить это решение на своей второй сессии.

*7-е пленарное заседание
17 ноября 2006 года*

Решение 9/CP.12

Сроки и место проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 статьи 7 Конвенции,

ссылаясь на резолюцию 40/243 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 18 декабря 1985 года о плане конференций,

ссылаясь на пункт 1 правила 22 применяемого проекта правил процедуры¹, касающийся ротации должности Председателя между представителями пяти региональных групп,

I. Сроки и место проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон

A. Сроки и место проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и третьей сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

1. *постановляет*, что тринадцатая сессия Конференции Сторон и третья сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, состоятся 3-14 декабря 2007 года;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* предложение правительства Индонезии организовать тринадцатую сессию Конференции Сторон и третью сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, в Нуса-Дуа, Бали;

3. *просит* Исполнительного секретаря продолжить консультации с правительством Индонезии и секретариатом с целью проведения секретариатом миссии по установлению фактов в Индонезию;

¹ FCCC/CP/1996/2.

4. *просит* Исполнительного секретаря проверить наличие всех логистических, технических и финансовых условий для проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и третьей сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, и представить Президиуму не позднее 1 февраля 2007 года доклад по вопросу о том, могут ли эти сессии быть проведены в Индонезии, согласно резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи;

5. *предлагает* Президиуму принять до 15 февраля 2007 года с учетом доклада Исполнительного секретаря, упоминаемого в пункте 4 выше, решение о принимающей стране и сроках проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и третьей сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола;

6. *просит* Исполнительного секретаря проработать соглашение с принимающей страной в отношении проведения указанных сессий для завершения подготовки и подписания соглашения с принимающей страной не позднее времени созыва двадцать шести сессий вспомогательных органов;

7. *просит* секретариат принять необходимые меры по осуществлению решения Президиума, касающегося принимающей страны и сроков проведения тринадцатой сессии Конференции Сторон и третьей сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола;

В. Выражение заинтересованности и предложения

8. *с удовлетворением принимает к сведению* выраженную правительством Польши заинтересованность организовать у себя четырнадцатую сессию Конференции Сторон и четвертую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола;

9. *с удовлетворением принимает к сведению* предложение правительства Дании организовать у себя пятнадцатую сессию Конференции Сторон и пятую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, при условии проведения консультаций между региональными группами;

II. Расписание совещаний органов Конвенции

A. Четвертое рабочее совещание в рамках диалога по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции и четвертая сессия Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу

10. *в принципе решает* провести четвертое рабочее совещание в рамках диалога по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции и четвертую сессию Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу, между первым и вторым сессионными периодами 2007 года при условии наличия адекватного финансирования;

11. *просит* Исполнительного секретаря определить надлежащие места для проведения этих совещаний и проверить наличие всех логистических, технических и финансовых условий для их проведения и представить доклад Президиуму не позднее 1 февраля 2007 года;

12. *предлагает* Президиуму принять до 15 февраля 2007 года с учетом доклада Исполнительного секретаря, упоминаемого в пункте 4 выше, решение о сроках и месте проведения этих совещаний;

13. *предлагает* Сторонам, заинтересованным в проведении у себя этих межсессионных совещаний, выступить с предложениями, с тем чтобы Президиум в кратчайшие по возможности сроки смог принять соответствующее решение;

B. Сроки сессионного периода 2011 года

14. *постановляет* утвердить в качестве сроков сессионных периодов в 2011 году 6-17 июня и 28 ноября - 9 декабря, как это было рекомендовано Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать четвертой сессии;

15. *предлагает* Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, одобрить это решение.

*7-е пленарное заседание
17 ноября 2006 года*

Резолюция 1/CP.12

**Выражение признательности правительству Кении и жителям
города Найроби**

*Конференция Сторон и Конференция Сторон, действующая в качестве совещания
Сторон Киотского протокола,*

*проведя свои сессии в Найроби 6-17 ноября 2006 года по приглашению
правительства Кении,*

1. *выражают свою глубокую признательность правительству Кении за
предоставленную возможность провести двенадцатую сессию Конференции Сторон и
вторую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон
Киотского протокола, в Найроби,*

2. *просят правительство Кении передать городу и жителям Найроби
признательность Конференции Сторон и Конференции Сторон, действующей в качестве
совещания Сторон Киотского протокола, за гостеприимство и теплый прием, оказанный
участникам.*

*7-е пленарное заседание
17 ноября 2006 года*
